

KOMBINIRANI TEKST

Multilateralne konvencije za primjenu mjera koje se u cilju sprječavanja erozije porezne osnovice i premještanja dobiti odnose na porezne ugovore

i

Ugovora između Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije i Kraljevine Nizozemske o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja u odnosu na poreze na dohodak i na imovinu (koji se primjenjuje u odnosima između BiH i Kraljevine Holandije)

Opće napomene u vezi sa kombiniranim tekstom

Ovaj dokument, u odnosima između Bosne i Hercegovine (BiH) i Kraljevine Nizozemske (Nizozemske), predstavlja kombinirani tekst za primjenu Ugovora između Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije i Kraljevine Nizozemske o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja u odnosu na poreze na dohodak i na imovinu, potpisanog 22. 02. 1982. godine (Ugovor) izmijenjenog Multilateralnom konvencijom za primjenu mjera koje se u cilju sprječavanja erozije porezne osnovice i premještanja dobiti odnose na porezne ugovore koju je, BiH potpisala 30.10.2019. godine, a Nizozemska potpisala 07. 06. 2017. godine (MLI).

Ovaj dokument je pripremio nadležni organ BiH i on predstavlja njegovo razumjevanje izmjena koje su u Ugovor unijete zbog MLI.

Dokument je pripremljen, na osnovu stavova o MLI koji su Depozitaru, nakon deponovanja instrumenta o ratifikaciji, dostavljeni 16.9.2020. godine od strane BiH i 29.3.2019. godine od strane Nizozemske.

Ovi stavovi o MLI se mogu promijeniti, kao što to i predviđa MLI. Promjena stavova o MLI mogla bi da promjeni efekte koje MLI ima na Ugovor.

Autentični pravni tekstovi Ugovora i MLI imaju prednost i ostaju primjenjivi pravni tekstovi.

Odredbe MLI citirane u ovom dokumentu su neslužbeni prevodi originalnih odredbi MLI na engleskom jeziku.

Odredbe MLI koje se primjenjuju u odnosu na odredbe Ugovora, uključene su u rubrike u tekstu ovog dokumenta, u kontekstu relevantnih odredbi Ugovora. Rubrike koje sadrže odredbe MLI su, opće govoreći, unijete u skladu sa redoslijedom odredbi OECD Modela Porezne konvencije iz 2017. godine.

Izmjene teksta odredbi MLI učinjene su, u cilju njihovog usuglašavanja sa terminologijom koja se koristi u Ugovoru (kao što su, „Obuhvaćeni porezni ugovori” i „Ugovor”, „Ugovorna jurisdikcija” i „Države ugovornice”) kako bi se olakšalo razumjevanje odredbi MLI. Promjene u terminologiji imaju za cilj poboljšanje čitljivosti dokumenta a ne, promjenu suštine odredbi MLI. Na sličan način su, izvršene izmjene dijelova odredbi MLI koji opisuju postojeće odredbe Ugovora: opisni jezik je, u cilju lakšeg čitanja, zamjenjen pravnim odrednicama postojećih odredbi.

U svim slučajevima, upućivanje na odredbe Ugovora ili na Ugovor, treba razumjeti kao da se upućivanje vrši na Ugovor, onako kako je izmijenjen odredbama MLI, pod uslovom, da su se takve odredbe MLI i primijenile.

Upućivanje:

Autentični pravni tekst MLI može se naći na veb stranici Depozitara (OECD):

- na engleskom jeziku: <http://www.oecd.org/tax/treaties/multilateral-convention-to-implement-tax-treaty-related-measures-to-prevent-BEPS.pdf>; i

- na francuskom jeziku:

<http://www.oecd.org/fr/fiscalite/conventions/convention-multilaterale-pour-la-mise-en-oeuvre-des-mesures-relatives-aux-conventions-fiscales-pour-prevenir-le-BEPS.pdf>.

Tekst MLI je objavljen u „Službenom glasniku BiH-Međunarodni ugovori“, broj 13/20 od 27.8.2020.god.

BiH Ugovor objavljen je u „(“Službeni list SFRJ – Međunarodni ugovori”, broj 12/82). godine.

Tekst Ugovora može se naći na sledećem linku:

https://www.mft.gov.ba/hrv/images/stories/fiskala/Sporazum2opreziv/09_holandija_bh.pdf

Stavovi o MLI koji su Depozitaru nakon deponovanja instrumenta o ratifikaciji, dostavljeni 16.9.2020. godine od strane BiH i 29.3.2019. godine od strane Holandije, mogu se naći na veb stranici Depozitara (OECD), <http://www.oecd.org/tax/treaties/beps-mli-signatories-and-parties.pdf>.

Napomene u vezi stupanja na snagu i početka primjene odredbi MLI

Odredbe MLI koje se primjenjuju na Ugovor, ne primjenjuju se od istoga datuma kao i originalne odredbe Ugovora. Svaka od odredbi MLI mogla bi da se primjenjuje od različitog datuma, što ovisi od vrste poreza na koji se odnosi (porezi po odbitku ili ostali naplaćeni porezi) kao i od toga, šta su BiH i Nizozemska navele u svojim stavovima o MLI.

Stupanje na snagu MLI: 01.01.2021. godine, za BiH i 1. 7. 2019. godine, za Nizozemsku.

Ako drugačije nije navedeno u ovom dokumentu, odredbe MLI se, u odnosu na Ugovor, primjenjuju:

- u odnosu na poreze po odbitku, na iznose plaćene ili pripisane nerezidentima, kada događaj koji daje pravo na te poreze nastane 1. siječnja ili poslije 1. siječnja 2021. godine;

- u odnosu na sve ostale poreze, za poreze koji se naplaćuju u odnosu na periode oporezivanja koji počinju 1. srpnja ili poslije 1. srpnja 2021. godine.

UGOVOR
IZMEĐU SOCIJALISTIČKE FEDERATIVNE REPUBLIKE JUGOSLAVIJE I KRALJEVINE
NIZOZEMSKE O IZBJEGAVANJU DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA U ODNOSU NA
DOHODAK I IMOVINU

Socijalistička Federativna Republika Jugoslavija i Kraljevina Nizozemska,

[ZAMJENJEN člankom 6. stavak 1. MLI]

[u želji da sklope Ugovor za izbjegavanje dvostruke oporezivanje s obzirom na porez na dohodak i kapital]

Sljedeći članak 6. stavak 1. MLI zamjenjuje tekst koji se odnosi na namjeru da se otkloni dvostruko oporezivanje u preambuli ovog ugovora:

ČLANAK 6 MLI, stavak 1 - SVRHA OBUHVAĆENOG POREZNOG UGOVORA

U namjeri da otklone dvostruko oporezivanje u odnosu na poreze obuhvaćene ovim ugovorom bez stvaranja mogućnosti za neoporezivanje ili sniženo oporezivanje kroz poreznu evaziju ili izbjegavanje (uključujući zloupotrebu ugovora, u cilju dobijanja olakšica predviđenih u ovom ugovoru u posrednu korist rezidenata trećih jurisdikcija)

sporazumjele su se o sljedećem:

Članak 1.

LICA NA KOJA SE PRIMJENJUJE UGOVOR

Ovaj ugovor se primjenjuje na lica koja su rezidenti jedne ili obje države ugovornice.

Članak 2.

POREZI NA KOJE SE PRIMJENJUJE UGOVOR

1. Ovaj ugovor se primjenjuje na poreze na dohodak i na imovinu koji se zavode u ime svake od država ili njenih društveno-političkih zajednica, neovisno od načina na koji se ubiru. Ovaj ugovor se primjenjuje i na doprinose, osim doprinosa za socijalno osiguranje, koji se ubiru u Jugoslaviji.

2. Porezima na dohodak i na imovinu smatraju se svi porezi koji se zavode na ukupan dohodak, na ukupnu imovinu, ili na dijelove dohotka ili imovine, uključujući poreze na prihode od otuđenja pokretnosti ili

nepokretnosti, poreze na ukupne iznose osobnih dohodaka koje isplaćuju poduzeća kao i poreze na prirast imovine. U smislu ovog ugovora, izraz "porezi" obuhvaća i doprinose predviđene u stavku 1. ovog članka.

3. Sadašnji porezi na koje se primjenjuje ovaj ugovor su:

a) u slučaju Nizozemske:

- (i) porez na dohodak;
- (ii) porez na plaće;
- (iii) porez na društva;
- (iv) porez na dividende;
- (v) porez na imovinu;
- (u daljem tekstu "nizozemski porez");

b) u slučaju Jugoslavije:

- (i) porez i doprinosi iz dohotka organizacija udruženog rada;
- (ii) porez i doprinosi iz osobnog dohotka iz radnog odnosa;
- (iii) porez i doprinosi iz osobnog dohotka od poljoprivredne djelatnosti;
- (iv) porez i doprinosi iz osobnog dohotka od samostalnog obavljanja privrednih i neprivrednih djelatnosti;
- (v) porez i doprinosi iz osobnog dohotka od autorskih prava, patenata i tehničkih unaprjeđenja;
- (vi) porez na prihod od imovine i imovinskih prava;
- (vii) porez na imovinu;
- (viii) porez iz ukupnog prihoda građana;
- (ix) porez na dobit stranih lica ostvarenu ulaganjem u domaću organizaciju udruženog rada za svrhe zajedničkog poslovanja;
- (x) porez na dobit stranih lica ostvarenu izvođenjem investicionih radova;
- (xi) porez na prihod stranih lica ostvaren od prevoza putnika i robe;
- (u daljem tekstu "jugoslovenski porez").

4. Ugovor se primjenjuje i na iste ili bitno slične poreze koji se zavedu poslije dana potpisivanja ovog ugovora pored postojećih poreza, ili umjesto postojećih poreza. Nadležni organi država saopćavaju jedni drugima značajne promjene izvršene u njihovim poreznim zakonima.

Članak 3.
OPĆE DEFINICIJE

1. Za potrebe ovog ugovora:

a) prema ovom ugovoru izraz "država" označava Nizozemsku ili Jugoslaviju, a izraz "države" označava Nizozemsku i Jugoslaviju;

b) izraz " Nizozemska " obuhvaća dio Kraljevine Nizozemske koji se nalazi u Evropi i dio morskog dna i podmorja Sjevernog mora nad kojim Kraljevina Nizozemska ima suverena prava u skladu s međunarodnim pravom;

c) izraz "Jugoslavija" označava teritoriju Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije a obuhvaća i područje izvan teritorijalnog mora Jugoslavije koje je označeno ili može ubuduće biti označeno, prema zakonima Jugoslavije i u skladu s međunarodnim pravom, kao područje unutar kojeg mogu biti korištena prava Jugoslavije na morsko dno i podmorje i njihova prirodna bogatstva;

d) izraz "lice" označava:

- (i) u slučaju Nizozemske - fizičko lice, društvo i svaku drugu grupu lica;
- (ii) u slučaju Jugoslavije - fizičko i pravno lice;

e) izraz "društvo" označava:

- (i) u slučaju Nizozemske - pravno lice ili drugo lice koje se smatra pravnim licem za potrebe oporezivanja;
- (ii) u slučaju Jugoslavije - organizaciju udruženog rada i drugo pravno lice podložno oporezivanju;

f) izrazi "poduzeće jedne od država" i "poduzeće druge države" označavaju, ovisno od smisla Ugovora - u slučaju Nizozemske poduzeće kojim rukovodi rezident Nizozemske, a u slučaju Jugoslavije - organizaciju udruženog rada i drugu samoupravnu organizaciju i zajednicu, radne ljude koji osobnim radom samostalno obavljaju djelatnosti i poduzeće osnovano izvan teritorija Jugoslavije kojim rukovodi rezident Jugoslavije. Ovi izrazi ne obuhvaćaju aktivnosti spomenute u članku 14. ovog ugovora;

g) izraz "državljanin" označava fizičko lice koje ima državljanstvo Nizozemske ili Jugoslavije;

h) izraz "stalna baza" označava stalno mjesto preko kojeg se obavljaju samostalne osobne djelatnosti;

i) izraz "međunarodni promet" označava svaki prevoz brodom ili zrakoplovom koji koristi poduzeće čije je sjedište stvarne uprave u jednoj od država, osim ako se prevoz brodom ili zrakoplovom koristi isključivo između mjesta u drugoj državi;

j) izraz "nadležni organ" označava:

- (i) u Nizozemskoj - ministra financija odnosno njegovog ovlaštenog predstavnika;
- (ii) u Jugoslaviji – Savezno tajništvo za financije, odnosno njegovog ovlaštenog predstavnika.

2. Kada država ugovornica primjenjuje ovaj ugovor, svaki izraz koji nije definiran Ugovorom ima značenje prema zakonima te države koji se odnose na poreze na koje se ovaj ugovor primjenjuje.

Članak 4.

POREZNI DOMICIL

1. Prema ovom ugovoru izraz "rezident jedne od država" označava lice koje u državi ugovornici, prema zakonu te države, podliježe oporezivanju prema svom prebivalištu, boravištu, sjedištu uprave ili bilo kog drugog obilježja slične prirode.

2. Ako je prema odredbama stavka 1. ovog članka fizičko lice rezident obje država, njegov se status određuje na ovaj način:

a) smatra se rezident države u kojoj ima stalno mjesto stanovanja. Ako ima stalno mjesto stanovanja u obje države, smatra se da je rezident države s kojom su njegove osobne i ekonomske veze tješnje (središte vitalnih interesa);

b) ako ne može da se odredi u kojoj državi ugovornici ima sjedište životnih interesa, ili ako ni u jednoj državi nema stalno mjesto stanovanja, smatra se da je rezident države u kojoj ima uobičajeno mjesto stanovanja;

c) ako ima uobičajeno mjesto stanovanja u obje države ili ga nema ni u jednoj od njih, smatra se da je rezident države čiji je državljanin;

d) ako je državljanin obje države ili nije državljanin ni jedne od njih, nadležni organi država riješit će pitanje sporazumno.

3. Ako je, prema odredbama stavka 1. ovog članka, lice koje nije fizičko, rezident obje države, smatra se da je rezident države u kojoj se nalazi njegovo sjedište stvarne uprave.

Članak 5.

STALNA POSLOVNA JEDINICA

1. U smislu ovog ugovora, izraz "stalna poslovna jedinica" označava stalno mjesto poslovanja preko kojega se poslovanje poduzeća potpuno ili djelimično obavlja.

2. Pod izrazom "stalna poslovna jedinica" razumijeva se posebno:

a) sjedište uprave;

b) filijala;

c) poslovnica;

d) tvornica;

e) radionica;

f) rudnik, izvor nafte ili plina, kamenolom ili drugo mjesto iskorištavanja prirodnih bogatstava.

3. Izvođenje građevinskih ili montažnih radova čini stalnu poslovnu jedinicu samo ako radovi ako traje duže od osmanaest mjeseci.

4. Izuzetno od odredaba st. 1, 2. i 3. ovog članka, pod izrazom "stalna poslovna jedinica" ne podrazumijeva se:

a) korištenje objekata i opreme isključivo u svrhu uskladištenja, izlaganja ili isporuke dobara ili robe koji pripadaju poduzeću;

b) održavanje zalihe dobara ili robe koja pripada poduzeću isključivo u svrhu uskladištenja, izlaganja ili isporuke;

c) održavanje zalihe dobara ili robe koja pripada poduzeću isključivo sa svrhom da je drugo poduzeće preradi;

d) održavanje stalnog mjesta poslovanja isključivo u svrhu kupovine dobara ili robe, ili pribavljanja informacija za poduzeće;

e) održavanje stalnog mjesta poslovanja isključivo u svrhu reklamiranja, informiranja, naučnog istraživanja ili sličnih djelatnosti koje imaju pripremni ili pomoćni karakter za poduzeće;

f) održavanje stalnog mjesta poslovanja isključivo u svrhu djelatnosti navedenih u postavovima od a) do e) bilo u kojoj kombinaciji pod uslovom da je ukupna djelatnost stalnog mjesta poslovanja nastala iz ove kombinacije pripremnog ili pomoćnog karaktera.

5. Izuzetno od odredbi st. 1. i 2. ovog članka, ako lice osim zastupnika sa samostalnim statusom na kojeg se primjenjuje stavak 6. ovog članka radi u ime poduzeća i ima i stalno koristi u jednoj od država ovlaštenje da zaključuje ugovore u ime poduzeća, za to poduzeće se smatra da ima stalnu poslovnu jedinicu u toj državi u odnosu na djelatnosti koje to lice obavlja za poduzeće, osim ako djelatnosti tog lica nisu ograničene na djelatnosti navedene u stavku 4. ovog članka koje, ako se obavljaju preko stalnog mjesta poslovanja, ne bi pretvorile ovo stalno mjesto poslovanja u stalnu poslovnu jedinicu, na osnovu odredbi ovog stavka.

6. Ne smatra se da poduzeće države ugovornice ima stalnu poslovnu jedinicu u jednoj od država samo zato što svoje poslovanje obavlja u toj državi preko posrednika, generalnog komisionog zastupnika ili drugog predstavnika sa samostalnim statusom, ako ta lica djeluju u okviru svoje redovne poslovne djelatnosti.

7. Činjenica da društvo koje je rezident jedne od država kontrolira ili je pod kontrolom društva koje je rezident druge države, ili koje obavlja poslovanje u toj drugoj državi (bilo preko stalne poslovne jedinice ili na drugi način), samo po sebi ne stvara ni za jedno društvo stalnu poslovnu jedinicu od drugog društva.

Članak 6.
DOHODAK OD NEPOKRETNOSTI

1. Dohodak koji ostvari rezident jedne od država od nepokretnosti (uključujući dohodak od poljoprivrede ili šumarstva) koje se nalaze u drugoj državi može se oporezovati u toj drugoj državi.
2. Izraz "nepokretnost" ima značenje prema zakonu države u kojoj se navedena imovina nalazi. Pomorski i riječni brodovi i zrakoplovi ne smatraju se nepokretnostima.
3. Odredbe stavka 1. ovog članka primjenjuju se na dohodak koji se ostvaruje od neposrednog korištenja, iznajmljivanja ili drugog načina korištenja nepokretnosti.
4. Odredbe st. 1. i 3. ovog članka primjenjuju se i na dohodak od nepokretnosti poduzeća i na dohodak od nepokretnosti kojima se koriste u obavljanju samostalnih osobnih djelatnosti.

Članak 7.
DOHOCI OD POSLOVANJA

1. Dohodci poduzeća jedne od država oporezuju se samo u toj državi, osim ako poduzeće obavlja poslovanje u drugoj državi preko stalne poslovne jedinice koja se u njoj nalazi. Ako poduzeće obavlja poslovanje u drugoj državi preko stalne poslovne jedinice, dohodci poduzeća mogu biti oporezivani u drugoj državi, ali samo do iznosa koji se pripisuje toj stalnoj poslovnoj jedinici.
2. U skladu s odredbama stavka 3. ovog članka, ako poduzeće jedne od država obavlja poslovanje u drugoj državi preko stalne poslovne jedinice koja se u njoj nalazi, u svakoj se državi pripisuju toj stalnoj poslovnoj jedinici dohodci koje bi mogla ostvariti da je bila odvojeno i posebno poduzeće koje se bavi istim ili sličnim djelatnostima pod istim ili sličnim uslovima te da je poslovala potpuno samostalno s poduzećem čija je stalna poslovna jedinica.
3. Pri određivanju dohodaka stalne poslovne jedinice priznaju se kao odbici troškovi koji su učinjeni za potrebe stalne poslovne jedinice, uključujući izvršne i opće administrativne troškove tako učinjene, u državi u kojoj se stalna poslovna jedinica nalazi ili u drugom mjestu.

4. Dohodci koji se pripisuju stalnoj poslovnoj jedinici određuju se na osnovu posebnih poslovnih knjiga koje vodi stalna poslovna jedinica. Ako te knjige ne daju odgovarajuću osnovu za određivanje dohodka stalne poslovne jedinice, ti se dohodci mogu odrediti na osnovu raspodjele ukupnih dohodaka poduzeća na njegove posebne dijelove. Usvojena metoda raspodjele treba da bude takva da rezultat bude u skladu s principima iz ovog članka. Ako je potrebno, nadležni organi država nastojat će da se dogovaraju o metodi raspodjele dohodaka poduzeća.

5. Nikakvi dohodci se ne pripisuju stalnoj poslovnoj jedinici samo zbog toga što stalna poslovna jedinica kupuje dobra ili robu za poduzeća.

6. Za potrebe prethodnih stavova ovog članka dohodci koji se pripisuju stalnoj poslovnoj jedinici određuju se istom metodom iz godine u godinu, osim ako ne postoji opravdan razlog da se postupi drugačije.

7. Ako dohodci obuhvaćaju i dijelove dohotka koji su na poseban način uređeni u drugim članovima ovog ugovora, odredbe ovog članka ne utiču na odredbe tih članova.

8. Dobit koju rezident Nizozemske ostvari u Jugoslaviji po osnovu učešća u zajedničkom poslovanju sa jugoslovenskim poduzećem može se oporezovati u Jugoslaviji. Dobit se određuje u skladu s principima izloženim u st. 2. do 7. ovog članka.

Članak 8.

POMORSKI PROMET, PROMET SA UNUTARNJIM PLOVNIM PUTEVIMA I ZRAKOPLOVNI PROMET

1. Dohodci od korištenja brodova ili zrakoplova u međunarodnom prometu oporezuju se samo u državi u kojoj se nalazi sjedište stvarne uprave poduzeća.

2. Dohodci od korištenja riječnih brodova u prometu na unutarnjim plovnim putevima oporezuju se samo u državi u kojoj se nalazi sjedište stvarne uprave poduzeća.

3. Ako se mjesto stvarne uprave poduzeća koje se bavi međunarodnim prometom ili poduzeća koje se bavi prometom na unutarnjim plovnim putevima nalazi na pomorskom ili riječnom brodu, smatra se da se nalazi u državi u kojoj se nalazi matična luka pomorskog ili riječnog broda, ili, ako nema matične luke, u državi čiji je rezident korisnik pomorskog ili riječnog broda.

4. Odredbe stavka 1. ovog članka primjenjuju se i na dohotke od udjela u pulu, zajedničkom poslu ili međunarodnoj poslovnoj agenciji.

Članak 9.

UDRUŽENA PODUZEĆA

Ako

a) poduzeće države ugovornice učestuje neposredno ili posredno u upravi, kontroli ili imovini poduzeća druge države,
ili

b) ista lica učestvuju neposredno ili posredno u upravi, kontroli ili imovini poduzeća jedne od država i poduzeća druge države,
i ako su u oba slučaja između ta dva poduzeća u njihovim trgovinskim ili finansijskim odnosima određeni ili nametnuti uslovi različiti od onih koji bi bili određeni između samostalnih poduzeća, dohodci koji bi bez tih uslova nastali za jedno od poduzeća, ali zbog tih uslova nisu nastali, mogu se uključiti u dohotke tog poduzeća i shodno oporezovati.¹

Sljedeći članak 17. stavak 1. MLI primjenjuje se i ima prednost nad odredbama ovog ugovora:

Članak 17. - Odgovarajuće korekcije

1. Ako država ugovornica uključuje u dobit društva te ugovorne jurisdikcije, dobit za koju je društvo druge ugovorne jurisdikcije oporezovano u toj drugoj ugovornoj jurisdikciji, i shodno tome je oporezuje, i ako je tako uključena dobit ona dobit koju bi društvo prvoispomenute ugovorne jurisdikcije ostvarilo da su uslovi dogovoreni između ta dva društva bili oni uslovi koje bi dogovorila neovisna društva, ta druga ugovorna jurisdikcija vrši odgovarajuću korekciju iznosa poreza koji je u njoj utvrđen na tu dobit. Prilikom vršenja te korekcije, vodit će se računa o ostalim odredbama Obuhvaćenog poreznog ugovora i, ako je to potrebno, nadležni organi ugovornih jurisdikcija će se međusobno konzultirati.

Članak 10.

DIVIDENDE

1. Dividende koje plaća društvo koje je rezident jedne od država rezidentu druge države ugovornice mogu se oporezivati u toj drugoj državi.
2. Dividende se mogu oporezivati i u državi čiji je rezident društvo koje plaća dividende, u skladu sa zakonima te države, ali tako razrezan porez ne može biti veći od:
 - a) 5 posto od bruto-iznosa dividendi ako je primaoc društvo (izuzimajući partnerstvo) koje ima izravno najmanje 25 posto od kapitala društva koje plaća dividende;
 - b) 15 posto od bruto-iznosa dividendi, u svim drugim slučajevima.
3. Nadležni organi država sporazumno rješavaju način primjene stavka 2. ovog članka.
4. Odredbe stavka 2. ovog članka ne utiču na oporezivanje dohodaka društva iz kojih se dividende plaćaju.
5. Izraz "dividende" kako je upotrijebljen u ovom članku označava u odnosu na Nizozemsku dohodak od akcija ili drugih prava koja učestuju u dohodcima te dohodak od drugih prava korporacija koji je porezni izjednačen s dohotkom od akcija u poreznom zakonu te države. Ovaj izraz ne obuhvaća dobit koju ostvari rezident Nizozemske u Jugoslaviji u vezi sa svojim udjelom u zajedničkom ulaganju s jugoslovenskim poduzećem.
6. Odredbe st. 1. i 2. ovog članka ne primjenjuju se ako primaoc dividendi koji je rezident jedne od država, obavlja poslovanje u drugoj državi čiji je rezident društvo koje plaća dividende, preko stalne poslovne jedinice koja se nalazi u toj državi; ili obavlja u toj drugoj državi samostalne osobne djelatnosti iz stalne baze koja se nalazi u toj državi, a pravo na osnovu kojeg se dividende plaćaju povezano je sa stalnom poslovnom jedinicom ili stalnom bazom. U tom slučaju primjenjuju se, prema potrebi, odredbe čl. 7. ili 14. ovog ugovora.
7. Ako društvo koje je rezident jedne od država ostvaruje dobit ili dohodak iz druge države, ta druga država ne može da zavede porez na dividende koje plaća društvo, osim ako su te dividende plaćene rezidentu te druge države ili ako je pravo na osnovu kojeg se dividende plaćaju povezano sa stalnom poslovnom

jedinicom ili stalnom bazom koja se nalazi u toj drugoj državi, niti da oporezuje neraspodijeljenu dobit društva porezom na neraspodijeljenu dobit, ni u slučaju ako se plaćene dividende ili neraspodijeljena dobit u potpunosti ili djelimično sastoji od dobiti ili dohotka, koji su nastali u toj drugoj državi.

Članak 11.

KAMATE

1. Kamate nastale u jednoj od država i isplaćene rezidentu druge države ugovornice oporezuju se samo u toj drugoj državi.

2. Izraz "kamate" upotrijebljen u ovom članku označava dohodak od državnih vrijednosnih papira, obveznica ili obaveza, neovisno od toga da li su osigurane zalogom, ali na osnovu kojih se ne učestuje u dobiti, dohodak od potraživanja svake vrste te svaki drugi dohodak koji je izjednačen s dohotkom od pozajmljenog novca prema poreznom zakonu države u kojoj dohodak nastaje.

3. Odredbe stavka 1. ovog članka ne primjenjuju se ako primaoc kamata, koji je rezident jedne od država, obavlja poslovanje u drugoj državi u kojoj kamate nastaju, preko stalne poslovne jedinice koja se nalazi u toj državi, ili obavlja u toj drugoj državi samostalne osobne djelatnosti iz stalne baze koja se nalazi u toj državi, a pravo potraživanja na osnovu kojeg se plaćaju kamate povezano je sa stalnom poslovnom jedinicom ili sa stalnom bazom. U tom se slučaju primjenjuju, prema potrebi, odredbe čl. 7. ili 14. ovog ugovora.

4. Smatra se da kamate nastaju u jednoj od država ako je isplatioc sama ta država, njena društveno-politička zajednica ili rezident te države.

5. Izuzetno od odredbi stavka 4. ovog članka, smatra se da kamate nastaju u državi u kojoj isplatioc kamata ima stalnu poslovnu jedinicu ili stalnu bazu na koju se odnosi zaduženost na koju se plaća kamata i koja snosi tu kamatu, bez obzira na to da li je isplatioc kamata rezident jedne od država.

6. Ako, zbog posebnog odnosa između platioca i primaoca ili između njih i nekog drugog lica, iznos kamate, imajući na umu potraživanja za koja se ona plaća, premašuje iznos koji bi bio ugovoren između platioca i primaoca, odredbe ovog članka primjenjuju se samo na iznos koji bi bio ugovoren da takvog odnosa nema. U tom se slučaju više plaćeni iznos oporezuje u skladu sa zakonima svake države, imajući na umu ostale odredbe ovog ugovora.

Članak 12.
AUTORSKE NAKNADE

1. Autorske naknade nastale u jednoj od država i isplaćene rezidentu druge države mogu se oporezivati u toj drugoj državi.
2. Autorske naknade se mogu oporezivati u državi u kojoj nastaju, i u skladu sa zakonom te države, ali tako razrezan porez ne može biti veći od 10 posto od bruto-iznosa autorskih naknada.
3. Nadležni organi država sporazumno određuju način primjene stavka 2. ovog članka.
4. Izraz "autorske naknade" upotrijebljen u ovom članku označava plaćanja bilo koje vrste koja su primljena kao naknada za korištenje ili za pravo korištenja autorskog prava na književno, umjetničko ili naučno djelo uključujući bioskopske filmove i filmove i trake za televiziju i radio, patent, zaštitni znak, nacrt i model, plan, tajnu formulu ili postupak, ili za korištenje ili za pravo korištenja industrijske, komercijalne ili naučne opreme, ili za obavještenja koja se odnose na industrijska, komercijalna ili naučna iskustva.
5. Odredbe st. 1. i 2. ovog članka ne primjenjuju se ako primaoc autorske naknade koji je rezident jedne od država obavlja poslovanje u drugoj državi ugovornici u kojoj autorske naknade nastaju, preko stalne poslovne jedinice koja se nalazi u toj državi, ili obavlja u toj drugoj državi samostalne osobne djelatnosti iz stalne baze koja se nalazi u toj državi, a pravo ili imovina na osnovu kojih se autorske naknade plaćaju povezani su sa stalnom poslovnom jedinicom ili stalnom bazom. U tom se slučaju primjenjuju, prema potrebi, odredbe čl. 7. ili 14. ovog ugovora.
6. Smatra se da autorske naknade nastaju u jednoj od država ako je isplatioc sama ta država, njena društveno-politička zajednica ili rezident te države.
7. Izuzetno od odredbi stavka 6. ovog članka, smatra se da autorske naknade nastaju u državi u kojoj isplatioc autorskih naknada ima stalnu poslovnu jedinicu ili stalnu bazu u vezi s kojom je nastala obaveza plaćanja autorskih naknada i koja snosi te autorske naknade, bez obzira na to da li je isplatioc autorskih naknada rezident jedne od država.

8. Ako, zbog posebnog odnosa između platioca i primaoca ili između njih i nekog drugog lica, iznos autorskih naknada, imajući na umu korištenje, pravo ili informaciju za koje su one plaćene, prelazi iznos koji bi bio ugovoren između platioca i primaoca, odredbe ovog članka primjenjuju se samo na iznos koji bi bio ugovoren da takvog odnosa nema. U tom se slučaju više plaćeni iznos oporezuje u skladu sa zakonom svake države, imajući na umu ostale odredbe ovog ugovora.

Članak 13.

PRIHODI OD IMOVINE

1. Prihodi koje ostvari rezident jedne od država od otuđenja nepokretnosti spomenute u članku 6. ovog ugovora koja se nalazi u drugoj državi mogu se oporezivati u toj drugoj državi.

2. Prihodi od otuđenja pokretnosti koja čini dio imovine namijenjene poslovanju stalne poslovne jedinice koju poduzeće jedne od država ima u drugoj državi ili od pokretnosti koja pripada stalnoj bazi koju koristi rezident jedne od država u drugoj državi za obavljanje samostalnih osobnih djelatnosti, uključujući i prihode od otuđenja te stalne poslovne jedinice (same ili zajedno sa cijelim poduzećem) i prihode od otuđenja stalne baze, mogu se oporezivati u drugoj državi.

3. Izuzetno od odredbi stavka 2. ovog članka prihodi od otuđenja brodova i zrakoplova koji se koriste u međunarodnom prometu, riječnih brodova koji se koriste u prometu na unutarnjim plovnim putevima ili pokretnosti koje služe za korištenje pomorskih ili riječnih brodova ili zrakoplova oporezuju se samo u državi u kojoj se nalazi sjedište stvarne uprave poduzeća. Za potrebe ovog stava primjenjivat će se odredbe stavka 3. članka 8. ovog ugovora.

4. Prihodi od otuđenja imovine, osim imovine navedene u st. 1, 2. i 3. ovog članka, oporezuju se samo u državi čiji je rezident lice koje je otuđilo imovinu.

5. Odredbe stavka 4. ovog članka ne utiču na pravo niti jedne od država da zavodi, u skladu sa svojim zakonom, porez na prihode od otuđenja akcija ili drugih prava koja učestvuju u dobitima društva čija je imovina potpuno ili djelimično podijeljena na akcije, a koje je rezident te države, koje je ostvarilo fizičko lice koje je rezident druge države a bilo je rezident prvospomenute države u toku posljednjih pet godina koje su prethodile otuđenju tih akcija ili prava.

Članak 14.

SAMOSTALNE OSOBNE DJELATNOSTI

1. Dohodak kojeg ostvari fizičko lice koje je rezident jedne od država od profesionalnih djelatnosti ili drugih samostalnih djelatnosti osobnog karaktera može se oporezivati u toj državi. Takav se dohodak izuzima od oporezivanja u drugoj državi, osim u slučajevima predviđenim u stavku 2. ovog članka.

2. Dohodak koji ostvari fizičko lice koje je rezident jedne od država od profesionalnih djelatnosti ili drugih samostalnih djelatnosti osobnog karaktera u drugoj državi, može se oporezivati u toj drugoj državi ako fizičko lice održava stalnu bazu u toj drugoj državi u razdoblju ili razdobljima koja ukupno iznose 183 dana ili više u toj kalendarskoj godini, a dohodak se pripisuje toj stalnoj bazi.

3. Izraz "profesionalne djelatnosti" posebno obuhvaća samostalne naučne, književne, umjetničke, obrazovne ili nastavne djelatnosti kao i samostalne djelatnosti liječnika, odvjetnika, inženjera, arhitekata, stomatologa i računovođa.

Članak 15.

NESAMOSTALNE OSOBNE DJELATNOSTI

1. U skladu s odredbama čl. 16, 18, 19. i 20. ovog ugovora osobni dohodci i druga osobna primanja koja ostvari rezident jedne od država iz radnog odnosa oporezuju se samo u toj državi, osim ako je zaposlen u drugoj državi. Ako je zaposlen u drugoj državi ugovornici, takva se primanja mogu oporezivati u toj drugoj državi jer su u njoj ostvarena.

2. Izuzetno od odredbi stavka 1. ovog članka, primanja koja ostvari rezident jedne od država iz radnog odnosa u drugoj državi ugovornici oporezuju se samo u prvospomenutoj državi ako:

- a) primaoc boravi u drugoj državi u periodu ili periodima koja ukupno ne prelaze 183 dana u toj kalendarskoj godini,
- b) primanja su isplaćena od strane ili u ime lica koje nije rezident druge države,
- c) primanja ne snosi stalna poslovna jedinica ili stalna baza koju lice ima u drugoj državi.

3. Izuzetno od odredbi st. 1. i 2. ovog članka, primanja iz radnog odnosa na brodu ili zrakoplovu u međunarodnom prometu, ili na brodu u prometu na unutarnjim plovnim putevima, mogu se oporezivati u državi u kojoj je mjesto stvarne uprave poduzeća.

4. a) Izuzetno od odredbi stavka 1. ovog članka, osobni dohodci i druga slična primanja koja fizičkom licu isplaćuje jedna od država ili njena društveno-politička zajednica mogu se oporezivati u toj državi;

b) osobni dohodci i primanja oporezuju se samo u drugoj državi ako su djelatnosti obavljene u toj drugoj državi a primaoc je rezident te druge države i pod uslovom:

(i) da je državljanin te druge države; ili

(ii) da nije postao rezident te druge države radi obavljanja tih djelatnosti.

5. Izuzetno od odredbi stavka 4. ovog članka, odredbe st. 1, 2. i 3. ovog članka primjenjuju se na osobne dohotke i druga slična primanja za djelatnosti obavljene u vezi s poslovima koje vodi jedna od država ili njena društveno-politička zajednica.

Članak 16.

NAKNADE DIREKTORA I NAKNADE OSTVARENE ZA RAD U ZAJEDNIČKIM POSLOVNIM ODBORIMA

1. Naknade i druga primanja koja ostvari rezident Nizozemske u svojstvu člana zajedničkog poslovnog odbora društva koje je rezident Jugoslavije mogu iste oporezivati u Jugoslaviji.

2. Naknade i druga primanja koja ostvari rezident Jugoslavije u svojstvu "bestuurder" ili "commissaris" društva koje je rezident Nizozemske mogu se oporezivati u Nizozemskoj.

Članak 17.

UMJETNICI I SPORTAŠI

1. Izuzetno od odredbi čl. 14. i 15. ovog ugovora, dohodak koji ostvare kazališni, filmski, radio ili televizijski umjetnici, glazbenici i drugi izvođači i sportaši od osobnih djelatnosti u tom svojstvu - može se oporezivati u državi u kojoj su te djelatnosti obavljene.

2. Ako dohodak od takvih osobnih djelatnosti izvođača ili sportaša iz stavka 1. ovog članka ne pritiče izvođaču ili sportašu osobno nego drugom licu, taj dohodak može biti, izuzetno od odredbi čl. 7, 14. i 15. ovog ugovora, oporezovan u državi u kojoj su obavljene djelatnosti izvođača ili sportaša.

3. Izuzetno od odredbi st. 1. i 2. ovog članka, dohodak koji ostvari izvođač ili sportaša spomenut u stavku 1. ovog članka, koji je rezident jedne od država, oporezuje se samo u toj državi ako su djelatnosti obavljene u drugoj državi u okviru programa kulturne ili sportske razmjene koju su odobrile obje države.

Članak 18.

MIROVINE

1. Mirovine i druga slična primanja isplaćena fizičkom licu koje je rezident jedne od država na osnovu ranijeg zaposlenja oporezuju se samo u državi čiji je rezident fizičko lice.

2. a) Izuzetno od odredbi stavka 1. ovog članka, mirovine i druga slična primanja koja fizičkom licu isplati jedna od država ili njena društveno-politička zajednica iz budžeta ili iz posebnih fondova mogu se oporezivati u toj državi.

b) Takve mirovine i primanja oporezuju se samo u drugoj državi ako je primaoc državljanin i rezident te druge države.

3. Izuzetno od odredbi stavka 2. ovog članka, odredbe stavka 1. ovog članka primjenjuju se na mirovine i druga slična primanja za djelatnosti obavljene u vezi s privrednom djelatnošću jedne od država ili njene društveno-političke zajednice.

4. Mirovine i druga slična primanja isplaćena fizičkom licu prema šemi javnog socijalnog osiguranja Nizozemske - mogu se oporezivati u Nizozemskoj.

Članak 19.

PROFESORI, NASTAVNICI I ISTRAŽIVAČI

1. Plaćanja koja fizičko lice, koje je rezident jedne od država a boravi u drugoj državi najviše dvije godine radi držanja nastave ili naučnoistraživačkog rada na univerzitetu, višoj školi ili drugoj obrazovnoj ili

naučnoistraživačkoj ustanovi u toj drugoj državi, prima za takvu nastavu ili istraživački rad oporezuju se samo u prvospomenutoj državi.

2. Ovaj se članak ne primjenjuje na dohodak od istraživačkog rada ako je istraživački rad poduzet ne u javnom, nego prije svega u osobnom interesu određenog lica ili više lica.

Članak 20.

STUDENTI

1. Primanja koja student, učenik usmjerenog obrazovanja ili pripravnik, koji jest ili je bio neposredno prije odlaska u jednu od država rezident druge države i koji boravi u prvospomenutoj državi isključivo radi obrazovanja ili obučavanja, prima za izdržavanje, obrazovanje ili obučavanje ne oporezuje se u toj državi, pod uslovom da takva primanja dobija iz izvora van te druge države.

2. Dohodak koji ni u jednoj poreznoj godini ne prelazi svotu od 5.000 guldena odnosno odgovarajuću protivvrijednost u jugoslovenskoj valuti, a ostvari ga student, učenik usmjerenog obrazovanja ili pripravnik koji jest ili je neposredno prije odlaska u jednu od država bio rezident druge države i koji boravi u prvospomenutoj državi isključivo radi obrazovanja ili obučavanja, ne oporezuje se u prvospomenutoj državi za djelatnosti koje u njoj obavlja u razdoblju što ne prelazi četiri uzastopne godine od datuma njegova dolaska u tu državu.

Članak 21.

OSTALI DOHODAK

1. Dijelovi dohotka rezidenta jedne od država, bez obzira na to gdje nastaju, o kojima se ne govori u prethodnim članovima ovog ugovora oporezuju se samo u toj državi.

2. Odredbe stavka 1. ovog članka ne primjenjuju se na dohodak, osim dohotka od nepokretnosti spomenute u članku 6. ovog ugovora, ako primaoc dohotka, rezident jedne od država, vodi poslovanje u drugoj državi preko stalne poslovne jedinice koja se u njoj nalazi ili obavlja u toj drugoj državi samostalne osobne usluge iz stalne baze koja se u njoj nalazi, a pravo odnosno imovina na osnovu kojih se dohodak plaća stvarno su povezani s takvom stalnom poslovnom jedinicom odnosno stalnom bazom. U tom se slučaju primjenjuju, prema potrebi, odredbe čl. 7. ili 14. Ugovora.

Članak 22.

IMOVINA

1. Imovina koja se sastoji od nepokretnosti spomenute u članku 6. ovog ugovora, koju posjeduje rezident jedne od država i koja se nalazi u drugoj državi, može se oporezivati u toj drugoj državi.
2. Imovina koja se sastoji od pokretnosti koja je dio imovine namijenjene poslovanju stalne poslovne jedinice koju poduzeće jedne od država ima u drugoj državi ili od pokretnosti koja pripada stalnoj bazi koja služi rezidentu jedne od država u drugoj državi za obavljanje samostalnih osobnih djelatnosti može se oporezivati u toj drugoj državi.
3. Izuzetno od odredbi stavka 2. ovog članka, brodovi i zrakoplovi koji se koriste u međunarodnom prometu i riječni brodovi koji se koriste u prometu na unutarnjim plovnim putevima i pokretnosti koje služe za korištenje pomorskih i riječnih brodova i zrakoplova oporezuju se samo u državi u kojoj je sjedište stvarne uprave poduzeća. Za potrebe ovog stavka primjenjuju se odredbe stavka 3. članka 8. ovog ugovora.
4. Sva ostala imovina rezidenta jedne od država oporezuje se samo u toj državi.

Članak 23.

OTKLANJANJE DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA

1. Nizozemska pri uvođenju poreza na svoje rezidente može uključiti u osnovicu na koju se takvi porezi uvode dijelove dohotka ili imovine koji, u skladu s odredbama ovog ugovora, mogu biti oporezovani u Jugoslaviji.
2. Ako rezident Nizozemske ostvaruje dijelove dohotka ili imovine koji u skladu sa čl. 6. i 7, člankom 10. stavak 6, člankom 11. stavak 3, člankom 12. stavak 5, člankom 13. st. 1. i 2, člankom 14. stavak 2, člankom 15. st 1. i 4, člankom 16. stavak 1, člankom 18. stavak 2, člankom 21. stavak 2. i člankom 22. st. 1. i 2. ovog ugovora mogu biti oporezovani u Jugoslaviji i uključeni su u osnovicu spomenutu u stavku 1, Nizozemska izuzima taj dohodak odobravanjem umanjenja od svog poreza. Ovo umanjenje se obračunava u skladu s odredbama Nizozemskog zakona o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja. Radi toga rečeni dijelovi dohotka ili imovine smatrat će se uključenim u ukupan iznos dijelova dohotka ili imovine koji su prema ovim odredbama izuzeti od Nizozemskog poreza. Izuzeće dato u prethodnim odredbama ovog stavka primjenjuje se i na dobiti koje ostvari rezident Nizozemske od svog učešća u zajedničkom poslovanju u

Jugoslaviji i ne utiče na porezne stimulacije koje daje jugoslovenski zakon radi stimuliranja stranih investicija u Jugoslaviji.

3. Nizozemska odobrava odbitak od nizozemskog poreza obračunatog za dijelove dohodka koji u skladu sa čl. 10. stavak 2, člankom 12. stavak 2, člankom 15 stavak 3. i člankom 17. st. 1. i 2. ovog ugovora mogu biti oporezivani u Jugoslaviji ako su ovi dijelovi uključeni u osnovicu spomenutu u stavku 1. Iznos ovog odbitka jednak je porezu koji je na ove dijelove dohotka plaćen u Jugoslaviji, ali neće biti veći od iznosa umanjenja koji bi bio odobren da su ovi tako uključeni dijelovi dohotka bili jedini dijelovi dohotka koji se prema odredbama nizozemskog zakona o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja izuzimaju od nizozemskog poreza.

4. a) Ako rezident Jugoslavije ostvaruje dohodak ili posjeduje imovinu koji se, u skladu s odredbama ovog ugovora, mogu oporezivati u Nizozemskoj, Jugoslavija, osim u slučaju navedenom u stavku 5. članka 13. i u skladu s odredbama pod b), izuzima takav dohodak odnosno imovinu od poreza ali može, pri obračunavanju poreza na preostali dohodak ili imovinu tog lica, primijeniti poreznu stopu koja bi se primjenjivala da izuzeti dohodak ili imovina nisu bili tako izuzeti.

b) Ako rezident Jugoslavije ostvaruje dohodak koji prema odredbama čl. 10. i 12. može biti oporezivan u Nizozemskoj, Jugoslavija priznaje kao odbitak od poreza na dohodak tog rezidenta iznos jednak porezu koji je plaćen u Nizozemskoj. Takav odbitak ne može biti veći od dijela poreza koji je obračunat prije tog odbitka, a koji odgovara dohotku ostvarenom iz Nizozemske.

5. Ako rezident jedne od država ostvaruje prihode koji se mogu oporezivati u drugoj državi prema stavku 5. članka 13, ta druga država odobrava odbitak od svog poreza na takve prihode do iznosa koji je jednak porezu koji je zaveden u prvospomenutoj državi i na spomenute prihode.

Članak 24.

JEDNAK TRETMAN

1. Državljeni jedne od država, bilo da su rezidenti te države ili ne, ne podliježu u drugoj državi oporezivanju ili nekoj obavezi u vezi s oporezivanjem koji su drugačiji ili teži od oporezivanja i obaveza u vezi s oporezivanjem kojem državljani te druge države u istim uslovima podliježu ili mogu podlijeći. Isto se pravilo primjenjuje i na svako pravno lice koje ostvaruje takav status prema zakonima važećim u jednoj od država.

2. Oporezivanje stalne poslovne jedinice koje poduzeće jedne od država ima u drugoj državi ne može biti povoljnije zavedeno u toj drugoj državi od oporezivanja uvedenog na poduzeća te druge države koja obavljaju iste djelatnosti. Ova odredba ne znači obavezu jedne od država da odobrava rezidentima druge države osobne olakšice, oslobođanja i umanjenja radi oporezivanja zbog osobnog statusa ili obiteljskih obaveza koje odobrava svojim rezidentima.

3. Kamate, autorske naknade i druge isplate koje plaća poduzeće jedne od država rezidentu druge države, radi određivanja oporezivih dohodaka takvog poduzeća, odbijaju se pod istim uslovima kao da su isplaćeni rezidentu prvspomenute države, osim u slučajevima predviđenim u odredbama čl. 9. i 11. stavka 6. ili članka 12. stavka 8. ovog ugovora. Na isti se način dugovi poduzeća jedne od država rezidentu druge države, radi određivanja oporezive imovine tog poduzeća, odbijaju pod istim uslovima kao da su bili utvrđeni s rezidentom prvspomenute države.

4. Poduzeća jedne od država čiju imovinu potpuno ili djelomično posjeduju ili kontroliraju, posredno ili neposredno, jedan ili više rezidenata druge države, u prvspomenutoj državi ugovornici ne podliježu oporezivanju ili obavezi u vezi s oporezivanjem koji su drugačiji ili teži od oporezivanja i obaveza u vezi s oporezivanjem kojima druga slična poduzeća prvspomenute države podliježu ili mogu podliježati.

Članak 25.

POSTUPAK SPORAZUMIJEVANJA

1. Ako rezident jedne od država smatra da mjere jedne ili obje država dovode ili mogu dovesti do njegovog oporezivanja koje nije u skladu s ovim ugovorom, on može, bez obzira na pravna sredstva predviđena unutarnjim zakonima ovih država, izložiti svoj slučaj nadležnom organu države čiji je rezident ili, ako se njegov slučaj rješava prema stavku 1. članka 24. ovog ugovora, onoj od država čiji je državljanin ili pravno lice. Slučaj se mora izložiti u roku od pet godina od prve obavijesti o mjeri koja je dovela do oporezivanja koje nije u skladu s ovim ugovorom.

2. Nadležni organ nastoji, ako smatra da je prigovor opravdan i ako nije u mogućnosti sam doći do zadovoljavajućeg rješenja, slučaj riješiti sporazumno s nadležnim organom druge države, radi izbjegavanja oporezivanja koje nije u skladu s ovim ugovorom.

3. Nadležni organi država nastoje sporazumno otkloniti teškoće ili nejasnoće koje nastaju pri tumačenju ili primjeni ovog ugovora. Oni se mogu i zajednički savjetovati radi izbjegavanja dvostrukog oporezivanja u slučajevima koji nisu predviđeni u ovom ugovoru.

4. Nadležni organi država mogu neposredno međusobno opštititi radi postizanja dogovora u smislu prethodnih stavova.

Članak 26.

RAZMJENA OBAVIJESTI

1. Nadležni organi država razmjenjuju obavještenja (podrazumijevajući obavještenja kojima takvi organi slobodno raspolazu) potrebna za primjenu ovog ugovora. Svako obavještenje tako razmijenjeno smatra se tajnom i može se saopćiti samo licima i organima koji se bave razrezom ili naplatom poreza koji su predmet ovog ugovora.

2. Odredbe stavka 1. ovog članka ne mogu se ni u kom slučaju tumačiti tako da nadležnom organu jedne od država nameću obavezu:

a) da poduzima upravne mjere suprotne zakonima ili upravnoj praksi te ili druge države;

b) da daje podatke koji se ne mogu dobiti po zakonima ili po uobičajenom upravnom postupku te ili druge države;

c) da daje obavještenja koja se otkrivaju:

(i) u slučaju Nizozemske - poslovna, trgovinska, industrijska, komercijalna ili profesionalna tajna ili poslovni postupak ili obavijest čije bi saopćavanje bilo suprotno javnoj politici (javnom poretku);

(ii) u slučaju Jugoslavije - poslovna ili službena tajna ili poslovni postupak, ili obavještenje čije bi saopćavanje bilo suprotno javnoj politici (javnom poretku).

Članak 27.

DIPLOMATSKI I KONZULARNI FUNKCIONERI

1. Odredbe ovog sporazuma ne odnose se na porezne imunitete diplomatskih i konzularnih funkcionera predviđene općim pravilima međunarodnog prava ili u odredbama posebnih sporazuma.

2. Ugovor se ne primjenjuje na međunarodne organizacije i organe ni na njihove funkcionere i članove diplomatskih odnosno konzularnih misija treće države koje se nalaze u jednoj od država, ako u njoj ne podliježu istim obavezama poreza na dohodak ili na imovinu kao i rezidenti te države.

Sljedeći članak 7. stavak 1. MLI primjenjuje se i ima prednost nad odredbama ovog ugovora:

ČLANAK 7. MLI - SPRJEČAVANJE ZLOUPOTREBE UGOVORA

(Odredba o testu osnovnog razloga)

1. Izuzetno od odredbi Obuhvaćenog poreznog sporazuma, olakšica iz Obuhvaćenog poreznog sporazuma ne odobrava se u odnosu na dio dohotka ili imovine, ako se osnovano može zaključiti, uzimajući u obzir sve relevantne činjenice i okolnosti, da je sticanje olakšica bio jedan od osnovnih razloga bilo kojeg angažmana ili transakcije koji su direktno ili indirektno rezultirali tom pogodnošću, osim ako se ustanovi da bi odobravanje te olakšice u tim okolnostima bilo u skladu sa ciljem i svrhom odgovarajućih odredbi Obuhvaćenog poreznog sporazuma.

Članak 28.

STUPANJE NA SNAGU

Ovaj ugovor stupa na snagu tridesetog dana od posljednjeg datuma kada su te države pismeno obavijestile jedna drugu da su ispunjeni ustavni postupci koje zahtijevaju njihove odnosne države za njegovo stupanje na snagu i njegove se odredbe primjenjuju:

a) u Jugoslaviji:

(i) na poreze za svaku poreznu godinu koja počinje na dan ili nakon 1. siječnja kalendarske godine koja slijedi godinu u kojoj je primljeno posljednje obavještenje;

b) u Nizozemskoj:

(i) na poreze za porezne godine i razdoblja koja počinju na dan ili nakon 1. siječnja kalendarske godine koja slijedi godinu u kojoj je primljeno posljednje obavještenje.

Članak 29.

PRESTANAK VAŽENJA

Ovaj ugovor ostaje na snazi neodređeno vrijeme, ali svaka od država može na dan ili do 30. lipnja kalendarske godine koja počinje nakon proteka razdoblja od pet godina od datuma njegovog stupanja na snagu dostaviti drugoj državi, diplomatskim putem, pismenu obavijest o prestanku važenja i, u tom slučaju, ovaj ugovor prestaje da važi:

a) u Jugoslaviji:

(i) u vezi s porezom za svaku poreznu godinu koja počinje na dan ili nakon prvog dana siječnja kalendarske godine koja slijedi godinu u kojoj je dato obavještenje o prestanku važenja;

b) u Nizozemskoj:

(i) u vezi s porezom za porezne godine i razdoblja koja počinju na dan ili nakon 1. Siječnja kalendarske godine koja slijedi godinu u kojoj je dato obavještenje o prestanku važenja.

PROTOKOL

U momentu potpisivanja Ugovora o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja u odnosu na poreze na dohodak i imovinu, koji je danas zaključen između Kraljevine Nizozemske i Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije, potpisani su se složili da ove odredbe čine integralni dio Ugovora.

I. Uz članak 4.

Fizičko lice koje živi na brodu bez stvarnog prebivališta u jednoj od država smatra se rezidentom države u kojoj brod ima matičnu luku.

II. Uz članak 4.

Za potrebe Ugovora fizičko lice koje je član diplomatskog ili konzularnog predstavništva jedne od država u drugoj ili u trećoj državi a koje je državljanin države pošiljaoca smatra se rezidentom države pošiljaoca ako u toj državi podliježe istim obavezama u vezi s porezom na dohodak i na imovinu kao i rezidenti te države.

III. Uz članak 6.

Podrazumijeva se da za Nizozemsku izraz "nepokretnost" obuhvaća i prava na promjenjiva ili stalna plaćanja kao naknade za iskorištavanje ili pravo na iskorištavanje mineralnih nalazišta, izvora i drugih prirodnih bogatstava.

IV. Uz članak 8.

Podrazumijeva se da se odredbe članka 8. Ugovora primjenjuju i na poreze koji se uvode na osnovu bruto primanja za prevoz putnika i robe u međunarodnom prometu.

V. Uz čl. 10. i 12.

Ako je porez koji se zavodi na izvoru veći od iznosa poreza koji se plaća prema odredbama čl. 10. ili 12, molbe za povrat viška poreza treba da stignu nadležnom organu države koja je uvela porez, u roku od pet godina nakon proteka kalendarske godine u kojoj je takav porez bio zaveden.

VI. Uz članak 11.

Odredbe članka 11. osnivaju se na činjenici da, prema poreznom zakonodavstvu Nizozemske i Jugoslavije koje je na snazi na dan potpisivanja ugovora, nijedna država ne uvodi porez po obustavi na kamate nastale u toj državi a isplaćene rezidentu druge države.

Obje države se obavezuju da počnu pregovore o reviziji spomenutih odredbi čim jedna od država pismeno, diplomatskim putem, izrazi takvu želju drugoj državi zbog činjenice da je uvela porez po obustavi na kamate.

VII. Uz članak 15.

Podrazumijeva se da se odredbe članka 15. stavak 4. Ugovora odnose na osobne dohotke i druga slična primanja koja ostvari fizičko lice za djelatnosti u Zajedničkom privrednom predstavništvu Jugoslavije ili Turističkom savezu Jugoslavije.

VIII. Uz članak 16.

Podrazumijeva se da "bestuurder" ili "commissaris" nizozemskog društva označavaju lica koja imenuju akcionari na zajedničkom sastanku ili drugo nadležno tijelo društva i povjeravaju im opće upravljanje i kontrolu društva.

IX. Uz članak 18.

Podrazumijeva se da se odredbe članka 18. stavak 2. Ugovora primjenjuju na mirovine i druga slična primanja koja ostvari fizičko lice za djelatnosti u Zajedničkom privrednom predstavništvu Jugoslavije ili Turističkom savezu Jugoslavije.